

Genesis Linear Translation by Yona Newman © 1998-2002

Genesis, Noah

Ch. 9:1-29

בראשית, נח

- 1 And G-d blessed Noah and his sons, and He said to them:
Be fruitful and multiply, and fill the earth.
- 2 And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth,
and upon every fowl of the air and upon all that moves on the ground,
and upon all the fishes of the sea; into your hand are they given.
- 3 Every moving thing that lives, shall be for you for food;
as the green herb I have given to you all.
- 4 Only flesh with its' life, the blood of it, you shall not eat.
- 5 And surely your blood of your lives will I require; at the hand of every beast will I require it;
and at the hand of man, even at the hand of every man's brother will I require the life of man.
- 6 (Whoever) sheds the blood of man, by man shall his blood be shed;
for in the image of G-d He made the man.
- 7 And you, be fruitful, and multiply; swarm in the earth, and multiply (on) there. (End of closed section)
- א ויברך אלהים את נח ואת בניו ויאמר להם
פרו ורבו ומלאו את הארץ
- ב ומוראכם וחתכם יהיה על כל חית הארץ
ועל כל עוף השמים בכל אשר תרמש האדמה
ובכל דגי הים בידכם נתנו
- ג כל רמש אשר הוא חי לכם יהיה לאכלה
כירק עשב נתתי לכם את כל
- ד אך בשר בנפשו דמו לא תאכלו
- ה ואך את דמכם לנפשתיכם אדרש מיד כל חיה אדרשנו
ומיד האדם מיד איש אחיו אדרש את נפש האדם
- ו שפך דם האדם באדם דמו ישפך
כי בצלם אלהים עשה את האדם
- ז ואתם פרו ורבו שרצו בארץ ורבו בה ס

- 8 (Start of fifth aliyah) And G-d spoke to Noah, and to his sons with him, saying: ח חמישי ויאמר אלהים אל נח ואל בניו אתו לאמר
- 9 As for Me behold, I establish My covenant with you, and with your seed after you; ט ואני הנני מקים את בריתי אתכם ואת זרעכם אחריכם
- 10 and with every living creature that (is) with you, the fowl, the cattle, י ואת כל נפש החיה אשר אתכם בבהמה
- and with every beast of the earth with you; of all that go out of the ark, every beast of the earth. ובכל חית הארץ אתכם מכל יצאי התבה לכל חית הארץ
- 11 And I will establish My covenant with you neither shall all flesh be cut off any more יא והקמתי את בריתי אתכם ולא יכרת כל בשר עוד
- by the waters of the flood; neither shall there be any more a flood to destroy the earth. ממי המבול ולא יהיה עוד מבול לשחת הארץ
- 12 And G-d said: This (is) the sign of the covenant which I make between Me and you, יב ויאמר אלהים זאת אות הברית אשר אני נתן ביני וביניכם
- and between every living creature that is with you, for perpetual generations. ובין כל נפש חיה אשר אתכם לדרת עולם
- 13 My bow I have put in the cloud, and it shall be for a sign of a covenant between Me and between the earth. יג את קשתי נתתי בענן והיתה לאות ברית ביני ובין הארץ
- 14 And it will be, when I bring clouds over the earth, and the bow is seen in the cloud, יד והיה בענני ענן על הארץ ונראתה הקשת בענן
- 15 that I will remember My covenant which (is) between Me and you, and between every living creature טו וזכרתי את בריתי אשר ביני וביניכם ובין כל נפש חיה
- of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh. בכל בשר ולא יהיה עוד המים למבול לשחת כל בשר
- 16 And the bow shall be in the cloud, and I will look upon it, to remember the everlasting covenant טז והיתה הקשת בענן וראיתיה לזכר ברית עולם
- between G-d and between every living creature of all flesh that (is) upon the earth. בין אלהים ובין כל נפש חיה בכל בשר אשר על הארץ
- 17 And G-d said to Noah: This (is) the sign of the covenant which I have established יז ויאמר אלהים אל נח זאת אות הברית אשר הקמתי
- between Me and between all flesh that (is) on ביני ובין כל בשר אשר על הארץ פ

the earth. (End of open section)	
18 (Start of sixth aliyah) And the sons of Noah were, those that went out from the ark, Shem, and Ham, and Japheth; and Ham is the father of Canaan.	יח ששי ויהיו בני נח היצאים מן התבה שם וחם ויפת וחם הוא אבי כנען
19 These three (were) the sons of Noah; and from these was the whole earth populated.	יט שלשה אלה בני נח ומאלה נפצה כל הארץ
20 And Noah the (<i>lit.</i> 'man of the land') farmer began and planted a vine-yard.	כ ויחל נח איש האדמה ויטע כרם
21 And he drank from the wine, and became drunk; and he was (uncovered) exposed within his tent.	כא וישת מן היין וישכר ויתגל בתוך אהלה
22 And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told to his two brothers (who were) outside (the tent).	כב וירא חם אבי כנען את ערות אביו ויגד לשני אחיו בחוץ
23 And Shem and Japheth took the garment, and put it upon both of their shoulders, and went backwards, and covered the nakedness of their father; and they were facing the rear, and their father's nakedness they did not see.	כג ויקח שם ויפת את השמלה וישימו על שכמם שניהם וילכו אחרנית ויכסו את ערות אביהם ופניהם אחרנית וערות אביהם לא ראו
24 And Noah woke up from his wine, and knew what had been done to him (by) his youngest son.	כד וייקץ נח מיינו וידע את אשר עשה לו בנו הקטן
25 And he said: Cursed (is) Canaan: A servant of servants he will be to his brothers.	כה ויאמר ארור כנען עבד עבדים יהיה לאחיו
26 And he said: Blessed (is) the Lord, the G-d of Shem, and may Canaan be their servant.	כו ויאמר ברוך יהוה אלהי שם ויהי כנען עבד למו
27 (May) G-d enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem, and let Canaan be their servant.	כז יפת אלהים ליפת וישכן באהלי שם ויהי כנען עבד למו
28 And Noah lived after the flood, three hundred and fifty years.	כח ויחי נח אחר המבול שלש מאות שנה וחמשים שנה
29 And all the days of Noah were nine hundred and fifty years, and he died. (End of open	כט ויהי כל ימי נח תשע מאות שנה וחמשים שנה וימת פ

section)